

Toffe



Zytig

Nr. 71

Februar 1994



Das Haus Spahni um 1911

Redaktionsschluss "Toffe-Zytig" Nr. 72:

12. März 1994

Inhaltsverzeichnis

Zu unserem Titelbild	3	Theaterverein	30
Abfall 1994	3	Träff-ic Toffen	32
An alle Ölfeuerungsbesitzer	7	Turnverein	34
Für Ihre Sicherheit rund um die Uhr	9	Panluft über Toffen...	37
Handel und Gewerbe	11	1993 in Toffen passiert	37
Verein Aktion Betagtenheim Belp	13	Arbeitslos	38
Das Schnarchen störte ihn nicht	13		
Gratulationen	15		
Das Interview	15		
Das Toffner Trinkwasser	17		
Toffner Kreuzworträtsel	20		
Das Toffner Wetter	21		
Was mir gefällt	21		
Wir gratulieren	21		
Was mir nicht gefällt	23		
Damenriege	24		
Frauenriege	24		
Gemeinnütziger Verein	26		
Jugendriege	28		
Musikgesellschaft	28		
Pfadi Wärefels	30		

Impressum

Die "Toffe-Zytig" erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Auflage: 1000 Ex. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 15.- pro Jahr.

Redaktion:	Otto Berner, Leitung (ob)	Tel. 819 23 76
	Ruth Rohr (rr)	Tel. 819 50 64
	Fredy Glaser (gla)	Tel. 819 10 30
	Karin Messerli (Me)	Tel. 819 45 31
Gestaltung/Umbruch:	Dr. Peter Steffen (pst)	Tel. 819 60 53
	Hans Sahli (hs)	Tel. 819 54 80
	Suzanne Gurtner (sg)	Tel. 819 58 95
Inserateverrechnung:	Walter Blaser (Bl)	Tel. 819 13 02
Inserate:	Vreni Bigler (VB)	Tel. 819 07 11
Abonnemente:	vakant	
Kasse:	Wolfgang Sennewald (Se)	Tel. 819 27 81

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen.

Bank: Bank Belp, Konto 21.555.01.10. Druck: VLG Zollikofen.

Zu unserem Titelbild

Das Bild stammt aus der Fotosammlung der "Toffe-Zytig". Es wurde zwischen 1910 und 1912 aufgenommen und zeigt die Grosseltern Spahni mit ihrer Familie vor ihrem Haus. Die Kinder sind Gottfried (mit Röcklein), Oskar, Otto, Ernst, Kläri und Marie. Das andere Kind konnte nicht identifiziert werden.

Wir haben das Bild vor dem plötzlichen Tod von Samuel Spahni ausgewählt. Den Angehörigen des Verstorbenen sprechen wir unser tiefes Beileid aus.

Abfall 1994

News und Infos zum Thema Abfall! Bitte bewahren Sie dieses Merkblatt auf!

Haben Sie weitere Fragen oder Anregungen, melden Sie sich über die Gemeindeverwaltung (819 08 92) bei der Abfallkommission!

Auch im neuen Jahr gilt: Besser läbe mit weniger Ghüder!!

Abfallgebühren

Wegen gestiegenen Transport- und Deponiekosten mussten die Gebühren ab 1. Januar wie folgt erhöht werden:

<i>Kehrichtsack-Marken</i>			<i>Container</i>	
17 Liter	Fr.	1.--	400 Liter	Fr. 14.50
35 Liter	Fr.	1.40	600 Liter	Fr. 22.--
60 Liter	Fr.	2.40	800 Liter	Fr. 29.--
110 Liter	Fr.	4.20		

Alu-Sammlung

Die Sammlung und Wiederverwertung von Klein-Alu wie Deckel, Tuben, Folien und Schalen ist sehr aufwendig und teuer. Wegen den Verunreinigungen entstehen problematische Abfälle und Immissionen. Das Sammelgut muss zudem exportiert werden. Aus diesen Gründen wird ab 1. Februar die *Sammlung von Klein-Alu eingestellt*.

Helfen Sie mit, den Verbrauch von Alu zu vermindern. Das können Sie mühelos, indem Sie Produkte kaufen, die nicht in Alu verpackt sind, Pergamentpapier oder Plastikfolie statt Alu-Folie verwenden und Lebensmittel in Frischhaltedosen aufbewahren. Wählen Sie Mehrweggebinde!

Größere Stücke aus Alu wie Pfannen und Vorhangschielen können der Altmetall-Sammlung beigelegt werden. Alu-Getränkedosen geben Sie den Verkaufsstellen zurück.

Papiersammlung

Am 22. März, 25. Juni und 8. November finden Altpapiersammlungen statt. Näheres wird zu gegebener Zeit auf einem Flugblatt mitgeteilt.

Altmetail-Sammlung

Am 25. Juni findet gleichzeitig mit der Papiersammlung eine Altmetail-Sammlung (inkl. größere Stücke Aluminium) statt.

Kleidersammlung

Ab 1. Februar wird bei der Gemeindeverwaltung ein Sammelcontainer aufgestellt. Dahin können Sie jederzeit Kleider und Schuhe (beides natürlich in gutem und sauberm Zustand) bringen. Eine Sacksammlung findet weiterhin statt.

Häckseldienst

Am 9. April, 14. Mai, 17. September und 29. Oktober wird wieder gehäcksel! Melden Sie sich bis *spätestens* eine Woche vor dem Termin bei der Gemeindeverwaltung (819 08 92) an.

Nachbarn, tragt eure Häufchen auf einen Haufen zusammen!

Sie ersparen sich und der Gemeinde Kosten und dem Häckseldienst Umtriebe.

Die Haufen müssen gut geordnet (nicht gebunden) ab 07.30 auf einem an der Strasse gelegenen Platz bereitstehen.

Gehäcksel werden:

- Baum- und Strauchschnitt bis max. 8 cm Durchmesser
- verholzte Gartenpflanzen und Sträucher

Nicht gehäcksel werden:

- Wurzelstöcke, Schilf, Gräser, Unkraut, Laub, Dahlien und anderes Unverholztes
- Grossmengen aus der Landwirtschaft

Der Häckseldienst ist *nicht gratis*, er kostet die Gemeinde sogar viel, wenn viele kleine Häufchen, und auch wenn viele grosse Haufen gehäcksel werden müssen. Beides braucht Zeit und Arbeit. Deshalb wird wie bis anhin ein Kostenbeitrag von Fr. 10.-- erhoben, wenn weniger als 5 oder länger als 15 Minuten gehäcksel wird. Letzteres gilt nicht, wenn sich Nachbarn zusammenschliessen! Es liegt also an Ihnen, ob für Sie der Häckseldienst *gratis* ist.

Gehäckseltes ist nicht Abfall!

Verwenden Sie es im Garten als Zugabe zum Komposthaufen, als Abdeckung unter die Erdbeeren, um Baumstämme und Sträucher herum, auf den Wegen zwischen den Gartenbeeten und und und.

Übrigens: ein Ast- und Laubhaufen in einer Gartenecke bietet dem Igel ein Tag- und Winterlager. Vielen Insekten ist er Lebensraum. Insekten wiederum sind Nahrung mancher Singvögel. Versuchen Sie es mit dem Biotop Asthaufen, und Sie werden noch vieles mehr entdecken!

Elektronische Unterhaltungs-Geräte

Seit Mitte November 1993 dürfen keine Unterhaltungsgeräte mehr von der Abfuhr mitgenommen werden. Alle Geräte sind gebührenpflichtig und müssen über den Fachhandel oder direkt bei der AVAG in Uttigen entsorgt werden!



NISSAN

Offizielle
Direkt-
vertretung

MARAG MARTI RUDOLF

Autogarage und Carrosserie, Celette-Richtanlage
Spritz- und Einbrennkabine, Bremsprüfstand

3123 Belp, Steinbachstrasse, Telefon 031 819 25 45
3125 Toffen, Belpbergstrasse 5, Telefon 031 819 25 33



Paul Kappeler

Sanitäre Anlagen

3125 TOFFEN

☎ 819 32 20

Mitglied
SSIV



brünishOLZ

H. Brünisholz

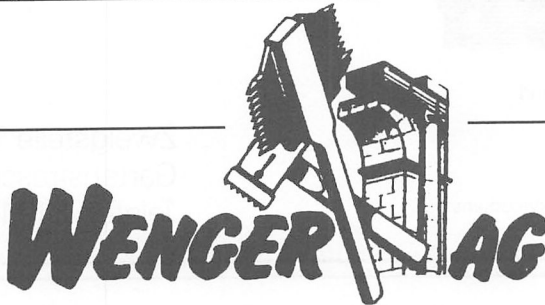
Bernstr 21 3125 Toffen

Tel 031 819 65 41

Fax 031 819 65 41

Natel 077 51 48 88

Küchenbau
Restaurationen
Schreinerei
Reparaturen



NATURSTEINARBEITEN

SANDSTEIN • MARMOR • GRANIT

Büro: Bernstrasse 16
Werkstatt und Ausstellung
Gartenstrasse 10 • 3125 Toffen
Telefon 031 / 819 46 80
Telefax 031 / 819 45 80
Natel 077 / 51 79 16

Renovationen von Sandsteinfassaden • Steinhauerarbeiten • Wandverkleidungen
Küchenabdeckungen und Grabmale in Naturstein

**Auch im Schadenfall lässt die «Winterthur»
keine Misstöne aufkommen.**



winterthur

Von uns dürfen Sie mehr erwarten.

**Agentur Toffen
Hans Glauser
Bahnhofstr. 18
3125 Toffen
031 819 12 50**

WIR LASSEN SIE NIE IM STICH!



KRANKENKASSE KKB
CAISSE-MALADIE CMB
CASSA MALATI CMB



Bei der KKB ist wirklich jeder
lückenlos versichert.

Informationen:

KRANKENKASSE KKB

Sektion Toffen

Otto Ostheimer, Bahnhofstr. 20

Telefon 819 27 07

Büroöffnungszeiten: Di - Sa, 9 - 11 Uhr



Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A + B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen
Gartenstrasse 10
Telefon 819 10 80

apotheker beip

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Tel. 819 56 81

Die Kosten für einen Fernseher betragen z.B. Fr. 65.-- usw.! Sie können sich bei der Gemeindeverwaltung oder beim Fachhandel über die zu bezahlenden Gebühren erkundigen!

Sonderabfälle

Am 23. April findet in der Gemeinde eine Separatsammlung für Sonderabfälle statt. Näheres wird Ihnen zu gegebener Zeit mit einem Flugblatt mitgeteilt!

Die Kosten pro Kilogramm belaufen sich auf Fr. 3.80.-- inklusiv Gebinde. Sie sind direkt bei der Abgabe vom Überbringer zu bezahlen!

Bitte benutzen Sie die Gelegenheit, denn Sonderabfälle dürfen nicht im Kehrichtsack oder noch schlimmer in der Kanalisation landen!

Abfallmerkblatt

Wir haben das gelbe Abfallmerkblatt auf den neusten Stand gebracht. Nicht nur die Farbe ist neu (ziegelrot), sondern auch etliche Weisungen, die Ihnen helfen sollen, bei der fachgerechten Entsorgung der Abfälle!

Bitte bewahren Sie es auf!

Allen, die sich im Interesse unserer Umwelt um das Vermeiden, Vermindern und Verwerten von Abfällen bemühen, danken wir herzlich fürs Mitmachen.

Toffen, Januar 1994

Die Abfallkommission

An alle Ölfeuerungsbesitzer und -benützer

Am 1. Juli 1992 trat im Kanton Bern die neue Luftreinhalte-Verordnung (LRV 92) in Kraft. Gestützt auf diese Verordnung werden die Abgasnormen wesentlich verschärft.

Aus dem blauen Büchlein bei jeder Ölfeuerung ist ersichtlich, welche Anlagen in der Heizperiode 1993/94 gemessen werden.

Wer kein Abonnement abgeschlossen hat oder seinen Ölbrenner nicht jährlich kontrollieren lässt, dem empfehle ich, vor meiner schriftlich angemeldeten Messung eine Revision durch eine anerkannte Servicefirma ausführen zu lassen.

Weitere Beratungen bei meinem Besuch. H. Kneubühler, Ölfeuerungskontrolleur

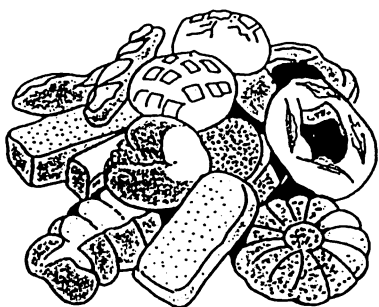
Nachtrag zum Gebührentarif für die Ölfeuerungskontrollen

gemäss "Tofte-Zytig" Nr. 70, Seite 5:

Zu jeder Gebührenposition kommen noch 15 Franken, die der Kanton für die administrativen Umtriebe einfordert. Die Gemeindeverwaltung wird den Betrag mit der Gemeindebühr verrechnen.

Wär wyter dänkt chouft nächer i !

Gewerbeverein Toffen und Umgebung



Der Tea-Room für jung und alt
Auswahl von über 80 Coupes
Grosse Auswahl an Patisserie


Tea-Room Bäckerei Toffen

Familie N. und U. Leuenberger
Telefon 031 819 22 05



Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen

Kunstschmiede **Mech. Werkstätte**
Schlosserei **Landmaschinen**

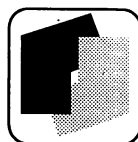
Belpbergstrasse 20 Mitglied 
Tel. 031 819 05 07



Garage Affolter

FIAT-Vertretung

Verkauf und Reparatur-Service-Werkstätte
Velo Mofa

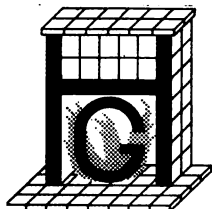


elf

Tankstelle

- EC-Direkt-Service
- Kundenkarte mit Monatsrechnung
- Notenausomat
- Bedienung

3125 Toffen Telefon 031 819 05 86



Gottfried Hari

Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge

Maurerarbeiten, Renovationen
Stockhornstrasse 51
3125 Toffen
Telefon 031 819 28 27

Für Ihre Sicherheit rund um die Uhr

steht Ihnen die Kantonspolizei Bern wie folgt zur Verfügung:

Bei Ereignissen mit hoher Dringlichkeit

- Polizei-Notruf 117 oder
- Einsatzzentrale Bern für Mittelland, Emmental und Ob- und Nidwalden mit 24-Stunden-Präsenz: 031 / 634 42 45

Für Ihre Bedürfnisse und Beratung

- die örtliche Polizeistelle mit automatischer Telefonumschaltung und garantierten Schalteröffnungszeiten in

Toffen, Grossmattweg 9 ☎ 819 36 55

Schalteröffnung: Donnerstag, 10.00 bis 12.00 Uhr

Die stationierte Kantonspolizei ist in Wachen und Posten organisiert. Seit 1. November 1993 sind die Wachen an 6 Tagen, die Posten zu bestimmten Stunden pro Woche geöffnet. Die Öffnungszeiten werden nach örtlichen Bedürfnissen und den Möglichkeiten der Kantonspolizei festgelegt. Bei den Polizeiposten ist damit zwar eine Reduktion der Öffnungszeiten verbunden. Anders als bisher werden aber die publizierten Schalteröffnungszeiten garantiert eingehalten. Sie sind als Mindest-Öffnungszeiten zu verstehen. Das heisst, wann immer ein Beamter / eine Beamtin auf dem Posten arbeitet, auch ausserhalb der offiziellen Öffnungszeiten, steht er / sie für Auskünfte und Beratungen zur Verfügung. Ein Termin ausserhalb der publizierten Öffnungszeiten kann zudem telefonisch vereinbart werden.

Für Hilfeleistungen und Einsätze steht die Kantonspolizei selbstverständlich rund um die Uhr zur Verfügung. Angefordert wird sie am besten über Notruf 117 oder über jede andere Polizeistellenummer. Die Anrufe werden automatisch an die zuständige Einsatzleitung umgeschaltet.

Ergänzung durch die Kantonspolizei Toffen

Sie werden sich sicher fragen, weshalb nur *eine* obligatorische Schalteröffnungszeit, jeden Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr, eingeführt wurde. Die Polizei muss rund um die Uhr einsatzbereit sein. Somit können wir nicht während fünf Tagen in der Woche zu genau bestimmten Zeiten arbeiten.

Durch Abkommandierungen (z.B. Bewachungen, Demos, Kurse, Sicherheitsaufträge im Landgut Lohn und Flughafen Bern-Belpmoos, Personen- und Zugkontrollen, Nacht- und Pikettdienste) steht tagsüber eher ein Minimum an notwendigen Beamten zur Verfügung. Zudem wurden aus finanziellen Gründen auch Stellen abgebaut. Damit auch diverse Ämter und Institutionen anrufen können, wurde eine obligatorische Zeit während den Morgenstunden gewählt. Wie in der Bekanntgabe erwähnt, bin ich jedoch auch während meinen Schreibarbeiten im Büro erreichbar.

Da die "Toffe-Zytig" die Rubrik "Was mir nicht gefällt" hat, benütze ich die Gelegenheit, einige "Klagen" anzubringen:



Das führende Haus für Küche und Bad

Dynamisch • Kompetent • Innovativ

Sanitas Troesch AG

Sägernattstrasse 1

3098 Köniz

Telefon 031 / 970 27 11

Telefax 031 / 972 25 06 (Bad)

031 / 971 19 36 (Küche)

Ausstellung, Beratung und Verkauf

Allschwil · Arbedo · Basel · Chur · Crissier · Genève · Jona · Köniz
Kriens · Olten · Pfäffikon · Sierre · St. Gallen · Thun · Zürich

PORTNER Getränke-Abholmarkt

Bernstrasse 61

3125 Toffen

Telefon 031 819 16 51 oder 809 03 39

Öffnungszeiten: MO / DI / SA 08 bis 12 Uhr

FR 14 bis 18 Uhr



Telefon 031 819 23 23

031 721 59 30

Telefax 031 819 62 38

Natel 077 52 66 09

Spezialgeschäft für Bedachungen

3125 Toffen-Bern

- bei Dunkelheit fahren Zweiradfahrer (nicht nur Kinder) ohne Licht, was für die anderen Verkehrsteilnehmer sehr gefährlich ist
- Zweiradfahrer benützen, obwohl dies generell verboten ist, die Trottoirs
- obwohl das Parkieren auf den Trottoirs verboten ist, ausser es sei markiert, haben Fahrzeuglenker (z.B. Eltern, die ihre Kinder zur Schule fahren) oft die Gewohnheit, ihre Fahrzeuge dort stehen zu lassen. Dadurch sind Fussgänger gezwungen, auf die Strasse hinauszutreten, um so an den Fahrzeugen vorbeizukommen.
- der Konsum von Drogen durch Jugendliche ist stetig am Ansteigen. Die betroffenen Eltern haben davon jedoch oft keine Kenntnis.

W. Aegerter

Handel und Gewerbe

ob. Anfang des Jahres arbeitete ein Trax auf dem Bauterrain am Niesenweg, hinter der Transformatorstation. Wie von Herrn Mösching, der letztes Jahr ein Bauprojekt publiziert hat, zu erfahren war, wurde lediglich ein Sondierschlitz angelegt. Über die Realisierung des Projektes konnte er nichts sagen. Da der Bau auch Gewerberäume vorsehe und die Möglichkeiten zur Vermietung gegenwärtig sehr ungünstig seien, könne über den Baubeginn nichts gesagt werden. Falls das Gebäude ohne die Gewerberäume (gemäss Zonenplan erforderlich) erstellt werden könnte, wäre mit einem baldigen Baubeginn zu rechnen.

Gemäss Baupublikation von Anfang Januar 1994 soll am Lerchenweg ein Einfamilienhaus mit Wintergarten entstehen. Einer weiteren Publikation ist zu entnehmen, dass das alte Haus Zahnd am Lindenweg abgerissen und durch ein neues ersetzt werden soll. Gemäss Bauvorschriften für Objekte in der Landwirtschaftszone soll das neue Haus die Tierhaltung ermöglichen. Gesuchsteller ist Herr Fritz Zumkehr, der schon seit vielen Jahren am Birkenweg 11 wohnt. Die Familie Zumkehr will das neue Haus selbst bewohnen.

Die "Towag Werkzeug AG", Gürbestrasse 3 (Oldtimer-Komplex), wird Toffen verlassen. Wer die Halle an ihrer Stelle nutzen wird, ist noch nicht bekannt. Interessenten haben sich jedoch gemeldet.

Nach Umstrukturierung der Sanitas Troesch AG, der die meisten Arbeitsplätze zum Opfer fielen, rechnete man mit einer schnellen Wiederbesetzung der leeren Hallen und der Schaffung neuer Arbeitsplätze. Wie zu vernehmen war, ist noch immer kein Mieter gefunden worden, obwohl auch hier Interessenten vorhanden seien.

Seit längerer Zeit ist die "Melliger Holding AG" an der "Belto Gerüstbau AG", Belpbergstr. 1, beteiligt.

Am Freitag, 18. März 1994, wird in einem Nebenraum der Oldtimer Galerie Toffen die permanente Ausstellung "Swiss Jukebox Art" von Franz Urs Linder eröffnet.



DUMMERMUTH AG

Spenglerei

Blitzschutz

Heizungen

Boilerentkalkung

Reparaturen

Sanitäre Installationen

Kaufdorf

Tel. 031 809 26 16

Telefon 031 809 17 81

Fax 031 809 14 86

KAMINAG

KAUFDORF AG

Chromstahlkamine
Glaskamine



BERN AG

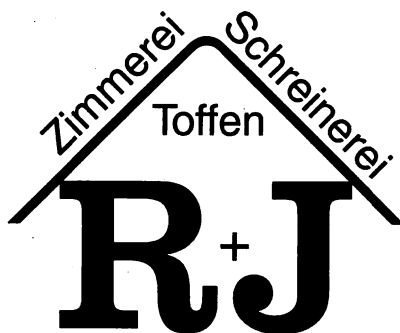
Schamottenkamine
Kunststoffkamine

Rüegsegger + Jakob

Bifangweg 4

3125 Toffen

Telefon 031 819 71 70
Natel 077 56 36 07



- Allgemeine Zimmer- und Schreinerarbeiten
- Alle Reparaturen und Glaserarbeiten
- Neuanfertigungen, Änderungen, Montagen
- Gute unverbindliche Beratung im ganzen Tätigkeitsbereich und zuverlässige, termingerechte Ausführung aller – auch der kleinsten – Aufträge

Franz Urs Linder ist Wirt im Restaurant "Brasserie" in Steffisburg und seit Jahren begeisterter Sammler und Kenner von Schweizer Musikautomaten. Mit der Eröffnung der Ausstellung fällt die Herausgabe seines Buches "Swiss Jukebox Art" zusammen, einer reich illustrierten Geschichte der Schweizer Musikautomaten.

Hier noch die Daten für Veranstaltungen in der Oldtimer Galerie:

- Freitag, 18. Mai 1994, Eröffnung der Ausstellung "Swiss Jukebox Art"
- Samstag, 30 April 1994, Frühlingsauktion
- Sonntag, 12. Juni 1994, Treff klassischer Oldtimer
- Sonntag, 19. Juni 1994, Ersatzdatum für die Veranstaltung vom 12. Juni
- Freitag bis Sonntag, 2. - 4. September 1994, Treff Harley Davidson, Festbetrieb

Verein Aktion Betagtenheim Belp

Im Jahr 1971 beschlossen die acht Belper Frauenvereine, auf Initiative der Sozialdemokratischen Frauengruppe, gemeinsam eine Aktion für ein Altersheim in Belp zu unternehmen. In allen Läden stellten sie Wochenbatzen-Kässeli auf und mit dem Erlös eröffneten sie ein Konto zugunsten eines zukünftigen Altersheimes. Die Bevölkerung reagierte sehr positiv, und von Vereinen und Schulen, durch Legate und bei Todesfällen flossen in all den Jahren 850'000 Franken auf dieses Konto. Davon wurden 740'000 Franken für bauliche Verbesserungen und mehr Wohnlichkeit eingesetzt. Es konnte der Mehrzweckraum und die "gute Stube" realisiert und das Ferienzimmer und der Werkraum eingerichtet werden. Die Badezimmer wurden mit Tablaren und Schubladen versehen, Parkett wurde in den Korridoren und Aufenthaltsräumen und im Speisesaal verlegt und die Betondecken weiss verputzt. Dazu kamen viele Annehmlichkeiten wie TV, Video, Tische, Gartenmobiliar, Sonnenschirme, schatten spendende Bäume und vieles mehr.

Der Mehrzweckraum steht auch den Chronischkranken im Spital zur Verfügung. Alle sechs Spitalgemeinden profitieren von diesen Verbesserungen in gleichem Masse.

Mit den restlichen 110'000 Franken wurde der "Aktion Betagtenheim-Fonds" errichtet, der am 7. Dezember 1993 der Verwaltungskommission überreicht wurde.

Der Verein Aktion Betagtenheim Belp hat seinen Zweck erfüllt und wurde am 31. Dezember 1993 aufgelöst.

Die Präsidentin: Heidi Hänni

Das Schnarchen störte ihn nicht

Präsident Ae. erläuterte an der Gemeindeversammlung ausführlich eine wichtige Vorlage. O. hörte eine Zeitlang aufmerksam zu. Dann schief er ein. Als er aufwachte, sah er links und rechts neben sich und auf den vorderen Bankreihen lachende Gesichter, und von hinten hörte er verhaltenes Gekicher. Betroffen, aber auch etwas erbost fragte er seinen Nachbarn R.: "Warum hast Du mich nicht geweckt?" R: "Dein Schnarchen hat mich doch nicht gestört..."

E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen



Telefon 031 819 21 08



A. Huber
Bernstrasse 4
3125 Toffen
Tel. 031/819 46 64

Der Coiffeur für den individuellen Geschmack

Rufen Sie uns an: 819 46 64



Ernst Hofmann + Söhne AG
3125 Toffen
Telefon 031 819 05 27

Spezialunternehmung für

- *Selbstnivellierende Unterlagsböden*
- *Isolier- und Unterlagsböden*
- *Zementüberzüge begehrbar*
- *Industriebeläge kunststoffvergütet*
- *Kunstharzbeschichtungen*
- *Kunstharzversiegelungen*

Kostenlose Beratung

Gratulationen

Wir freuen uns, folgenden Toffnerinnen gratulieren zu können.

92 Jahre Frau Emma Vogel, geb. 25.3.1902, Bahnhofstrasse 14

90 Jahre Frau Martha Schweizer, geb. 24.3.1904, Krankenhaus Gottesgnad Ittigen

75 Jahre Frau Klara Steck, geb. 27.3.1919, Steinackerweg 8

Frau Anna Margrit Zbinden, geb. 28.2.1919, Stockhornstrasse 20

Allen Jubilarinnen und Jubilaren gratulieren wir ganz herzlich.

Wir respektieren den Wunsch, wenn einige auf eine öffentliche Gratulation verzichten wollen. Um uns die Arbeit etwas zu erleichtern, haben wir jeweils der Einladung für den Seniorenausflug einen Zettel beigelegt, um ihre persönliche Meinung zu erfahren. Wir machen speziell darauf aufmerksam, dass man jederzeit den persönlichen Wunsch ändern kann. Unter Telefon 819 25 00 nehmen wir ihren Anruf gerne entgegen.

Gemeinnütziger Verein

K.Jaggi

Das Interview

"Herr Kasteler, seit einiger Zeit stehen Sie an der Spitze der Toffner Wehrdienste. Welches sind die Bedingungen für eine Wahl zu diesem wichtigen Posten, und wie ist Ihr wehrdienstlicher Werdegang"?:



"Unbedingte Voraussetzung sind die Ausbildung von Grund auf und die Absolvierung der zahlreichen Weiterbildungs- und Vorbereitungskurse. Weitere Voraussetzungen sind nach meiner Meinung Führungserfahrung und der Sinn für Kollegialität.

1980 bin ich in die Betriebsfeuerwehr Troesch/Element-Küchen AG eingetreten. Die Gruppe ist als Zug in die Wehrdienste Toffen eingegliedert.

1981 absolvierte ich den Rohrführerkurs in Riggisberg, 1982 den Geräteführerkurs 1 in Laupen und 1985 den Geräteführerkurs 2 in Spiez. 1987 besuchte ich den Offizierskurs in Mühleberg und 1989 schliesslich den Kommandantenkurs in Grosshöchstetten. 1991 wurde ich als Kdt-Stellvertreter

gewählt. Auf Empfehlung der Wehrdienstkommission wurde ich 1992 vom Gemeinderat für die Amtsdauer von vier Jahren als Kommandant gewählt. Dieses Jahr werde ich 41jährig.

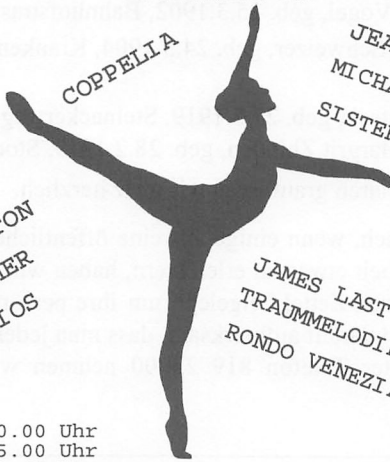
Die Wehrdienste Toffen, einschliesslich dem Betriebswehrzug Sanitas Troesch, zählen 80 Mann.

BALLETTVORSTELLUNG

wir tanzen zu:

SCHWANENSEE
DORNRÖSCHEN
MOLDAU
GISELLE

CARMEN
WHITNEY HOUSTON
STEPHAN EICHER
VAYA CON DIOS



COPPELIA

CLAYDERMAN
JEAN JACQUES GOLDMANN
MICHAEL JACKSON
SISTER ACT
FAME

JAMES LAST
TRAUMMELODIEN
RONDO VENEZIANO

Samstag 5. März 20.00 Uhr
Sonntag 6. März 15.00 Uhr
Samstag 12. März 20.00 Uhr

Im Singsaal Toffen

Platzreservation:

Frau A. Jakob, Toffen, Tel.: 819 43 03

Eintritt:

Erwachsene Fr. 15.-

Kinder Fr. 7.-

Wir freuen uns

auf Ihren Besuch

Ballett-Studio D. Rupp



KÜNG METZG

3125 Toffen, Bernstrasse 35

Tel. 031 819 02 58

jede Woche frische Würste ohne Plasma

Schweinsbratwürste

Kalbsbratwürste

Bauernbratwürste

Cipollata

Aufschnitt

Fleischkäse

Wienerli

Cervelats

Schweinswürste

Zungenwürste

Schwartenwürste

Bauernwürste

Ziegenwürste

Schafwürste

Natürlich möchte man immer das neueste und beste auf dem Gebiet der Brandbekämpfung und bei der Hilfeleistung bei anderen Schadenereignissen haben. Die vorhandene Ausrüstung ist jedoch modern und angemessen. Aber ebenso wichtig wie eine effiziente Ausrüstung ist die Ausbildung, die eines meiner wichtigsten Anliegen ist. Trotz des allgemein grossen technischen Verständnisses der Korpsangehörigen erfordert die richtige Bedienung moderner Gerätschaften, wie zum Beispiel des Einsatzfahrzeuges, der Atemschutz- und Funkgeräte, fortgesetzte, systematische Ausbildung. Nur das genaue Zusammenwirken exerziermässig eingeübter Handgriffe und Funktionen befähigt uns, wirksam gegen Feuer und andere Bedrohungen anzugehen. Natürlich muss es in jeder Organisation einen Chef geben, der die Richtung bestimmt und der auch bereit ist, die Verantwortung zu tragen. Bei den Wehrdiensten ist jedoch nicht das hierarchische Denken, sondern der Teamgeist Trumpf."

Die Übungsdaten für 1994 (jeweils montags):

17. Januar	Atemschutz-Übung
14. Februar	Rekruten- und Atemschutz-Übung
7. März	Offiziers-Übung
28. März	Kader-Übung
25. April	Spezialisten-Übung
9. Mai	Gruppen-Übung
16. Mai	Übung 1. Zug plus Kdo
13. Juni	Übung 2. Zug plus Verkehr
4. Juli	Gesamt-Übung
25. Juli	Offiziers-Übung
8. August	Atemschutz-Übung
5. September	Kader-Übung
26. September	Spezialisten-Übung
8. Oktober	Haupt-Übung
14. November	Atemschutz-Übung
5. Dezember	Atemschutz-Übung

Das Toffner Trinkwasser

pst. Da es sich beim Trinkwasser um einen kostbaren Saft von öffentlichem Interesse handelt, publizieren wir hier die Resultate der letztjährigen physikalisch-chemischen und bakteriologischen Untersuchungen durch den Kantonschemiker. Neben den Werten für die Quellen im Breitlohn und die Grundwasserfassung an der Stockhornstrasse finden sich in der Tabelle zwei Kolonnen, die einerseits mit "Lebensmittelhandbuch" und andererseits mit "Qualitätsziel" und "Grenzwert" überschrieben sind. Es sind dies die Bewertungskriterien gemäss dem Kapitel Trinkwasser aus dem eidgenössischen Lebensmittelbuch, wobei der unter Qualitätsziel angegebene Wert respektive Bereich in der Regel demjenigen von durch den Menschen wenig beeinflusstem Grund- und Quellwasser entspricht. Der Grenzwert hingegen sollte nicht überschritten werden. Sein Erreichen erfordert die Einleitung von geeigneten Massnahmen.

	Quellen Breitlohn 30.06.93	Grundwasser Stockhornstr. 30.06.93	LEBENSMITTELBUCH Trinkwasser		
			Qualitätsziel	Grenzwert	
physikalische und chemische Untersuchungsergebnisse					
Aussehen		in Ordnung	in Ordnung	-	-
Trübung (90°)	TE/F	0.09	0.08	bis 0.5	1.0
Temperatur	°C	10.2	11.8	8 - 15	25
LF (bei 20°C)	µS/cm	584	675	-	-
pH (bei 23°C)		7.50	7.05	7 - 8	9.2
KMnO4-Verbrauch	mg/l	2.5	1.8	bis 3	6
Säureverbrauch pH 4.3	mmol/l	5.99	7.13	2 - 4	-
Gesamthärte	°fH	33.8	37.2	-	-
Calcium	mg/l	117.8	118.2	40 - 125	-
Magnesium	mg/l	10.7	18.6	5 - 30	50
Chlorid	mg/l	12	12	bis 20	200
Nitrat	mg/l	25	17	bis 25	40
Sulfat	mg/l	11	23	10 - 50	200
Nitrit	mg/l	< 0.005	< 0.005	bis 0.01	0.1
Ammonium	mg/l	< 0.05	< 0.05	bis 0.05	0.5
Ortho-Phosphat als P	mg/l	< 0.01	< 0.01	bis 0.05	-
bakteriologische Untersuchungsergebnisse					
				zulässig sind	
aerobe mesophile Keime	in 1 ml	6	0	< 100	
Escherichia coli	in 100 ml	0	0	0	
Enterokokken	in 100 ml	0	0	0	
Zeichenerklärung: < bedeutet kleiner als					

Wie aus der Tabelle hervorgeht, entsprechen die gemessenen Werte sowohl des Wassers der Quellen im Breitlohn wie auch der Grundwasserfassung an der Stockhornstrasse den Qualitätszielen des eidgenössischen Lebensmittelbuchs. Eine Ausnahme bildet einzig der hohe Säureverbrauch bis pH 4.3, der aber darauf zurückzuführen ist, dass es sich beim Toffner Wasser aus geologischen Gründen um hartes Wasser handelt. Auch in bakteriologischer Hinsicht ist das Wasser einwandfrei.

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

MG

Malerei * Gipserei

Lingeri AG, Toffen

Neubauten

Umbauten

Renovationen

Bahnhofstr. 25

3125 Toffen

Tel. 031 819 72 52



Belpbergstrasse 12, Belp, Tel. 819 41 14

Neu und Secondhand:

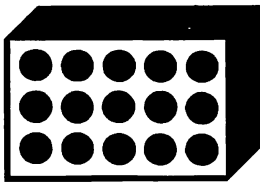
Kinderkleidli von 0 bis 12 Jahre,
Kinderwagen, Buggy, Huckepack, Snuggli,
Kinderbett, Laufgitter, Babysitter usw.

Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag 9.00 - 11.00 Uhr

Montag, Dienstag + Donnerstag 14.00 - 17.00 Uhr

Der leistungsfähige Kleinbetrieb



Peter Guggisberg

BAU

Belp, 031 819 15 48

Umbauten
Renovationen
Abdichtungen
Kernbohrungen

Fassadensanierungen
Landwirtschaftliche Umbauten
Bau von Jauchegruben
Alle Maurerarbeiten

Toffner Kreuzworträtsel



Waagrecht

- ~~3~~ Fahrzeug
- ~~6~~ Überbleibsel (Mehrzahl)
- ~~8~~ Offiziersschule (Abk.)
- 9bächli (überquert Toffenhohle)
- ~~10~~ Heizölbehälter
- ~~12~~ ungeschickter Mensch
- ~~14~~ Gedenkstätte auf dem Belpberg
- 15 Nummer (Abk.)
- 16 in Toffen vorkommender Name
- ~~17~~ chemisches Zeichen für Rhenium
- ~~19~~ drei (italienisch)
- ~~21~~ Ort im Seeland
- ~~24~~ Grossmutter
- 25 Reinigungsgerät für Stalltiere
- 26 Ort im Thurgau
- 27 Autokennzeichen eines Halbkantons

Senkrecht

- ~~1~~ zurück
- 2 hölzerne Beinverlängerung
- ~~3~~ Name eines bekannten Toffners
- ~~4~~ hörbarer Laut
- ~~5~~ Männername
- ~~6~~ Vorname einer Toffner Wirtin
- 7 fortwährend
- 11 chemisches Zeichen für ein Metall
- 13 epidemische Krankheit
- ~~14~~ Tannäste (Mundart)
- 18 Gürbevogel
- 20 Ehemann von 6
- 22 Sendegesellschaft
- ~~23~~ bekannte Ausstellung

Das Toffner Wetter

ob. Von Ende November bis 12. Dezember 1993 herrschte regnerisches, stürmisches Wetter. Heftige Windböen rüttelten an Türen und Fensterläden. Dürres Laub wurde von der Ostflanke des Längenbergs bis ins Dorf hinuntergewirbelt. Endlich am Montag, dem 13. Dezember, zeigte sich die Sonne wieder einmal, und der lästige Wind liess nach. Nach zwei Föhntagen setzte am Abend des 15. Dezember wieder stürmisches Westwindwetter ein, das am 22. Dezember in leichten Schneefall überging. Mit dem vorweihnächtlichen Schneefall, der eine gute Wintersaison versprach, setzten rings um die Deutschschweiz herum schwere Regen- und Schneefälle ein, die zu riesigen Überschwemmungen mit enormen Schäden führten, besonders in Frankreich, Deutschland, Holland, später dann auch in Spanien und Italien. An verschiedenen Orten verzogen sich die Wassermassen erst um Neujahr herum. Anderswo, wie in Italien und im Nordtessin, kehrten die schweren Niederschläge am 3. Januar 1994 zurück und verursachten erneut Überschwemmungen und Behinderungen. Wegen meterhoher Schneemassen wurden die Autobahn, andere Strassen des nördlichen Tessins und sogar die Bahnverbindungen unterbrochen. Wie eine Insel wurde die Nordschweiz diesmal dank Dauerföhn von der Katastrophe verschont. Allerdings hielten die Schneefälle über Weihnachten gebietsweise nicht, was sie versprochen hatten. Zum Beispiel musste ein Skirennen in Adelboden Mitte Januar wegen Schneemangel einmal mehr abgesagt werden. Hier im Flachland überwog meistens der Föhn. Seit Tagen wurde Regen oder Schnee angesagt; der Föhn verdrängte alle Ansätze dazu. Heute, 17. Januar, zur Redaktionssitzung, ist endlich ein wenig Schnee gefallen.

Was mir gefällt

Allen, die mitgeholfen haben, unser Schulhaus in der Adventszeit so schön und festlich zu gestalten, ein herzliches Dankeschön. Ich habe mich jeden Tag aufs neue Fenster gefreut.

M. Zurbach

Wir gratulieren

Auf 1. Januar 1994 ist Herr Ernst Binggeli, Filialleiter der BB Bank Belp in Toffen, zum Prokuristen ernannt worden. Wir gratulieren ihm zu seiner Beförderung und wünschen ihm weiterhin Erfolg auf seinem verantwortungsvollen Posten. Wenn alles planmässig läuft, können gegen Ende dieses Jahres die neuen Bankräumlichkeiten vis-à-vis bezogen werden.

Vier Toffner Läuferinnen und Läufer haben den besonders anspruchsvollen 1. Jungfrau-Marathon vom 25. September 1993 bestritten. Die Strecke misst 42 km und weist eine Höhendifferenz von 1534 m (!) auf. Hilde Kratt belegte den 2., Kurt Kratt den 13., Inge Schläppi den 25. und Werner Schwarzmeyer den 228. Rang in der jeweiligen von vier verschiedenen Startkategorien. Es ist erfreulich, in den Ranglisten und in der Presse immer wieder erfolgreiche Toffner Sportler erwähnt zu sehen. Wir beglückwünschen die vier zu ihrer ausserordentlichen Leistung und wünschen ihnen weitere Erfolge in ihrem Sport.



Kurt Krebs AG, 3125 Toffen

EIDG. DIPL. EL. INSTALLATEUR

Telefon 031 819 22 31

Telefax 031 819 33 93



Elektro + Telecom



Fam. Liebi TOFFEN

Frischprodukte & Lebensmittel

Dorf-Märit, Bahnhofstr. 24

Tel. 031/819 41 91

Filiale, Bernstr.

Tel. 031/819 02 62



**BODAY
BULLONI**

Fachgeschäft für Augenoptik

3001 Bern Schwanengasse 6 Telefon 031 22 79 82

BRILLEN + KONTAKTLINSEN

NIESENWEG 24
3125 TOFFEN



Heinz Reber - Susanne Maurer - Marie-Anne Reber
Bahnhofstrasse 22
3125 Toffen
Telefon 031 / 819 07 01

mecha

Christian Rohr
Maschinen- und Apparatebau
Stauffacherstrasse 130A, 3014 Bern
Telefon 031/41 95 46

**Wir lösen Ihre Automationsprobleme vom Bau bis zur
Inbetriebnahme der Anlage.
Auf unserem modernen Maschinenpark fertigen wir für
Sie Prototypen und Kleinserien.**

Herzliche Glückwünsche nach Davidson, USA

Im Oktober 1993 hat der "Toffe-Zytig"-Leser Walter Siegenthaler an der US-Meisterschaft, einem Rahmenwettkampf der OL-Weltmeisterschaft, in New York, in seiner Kategorie den vierten Platz erreicht.

Zu diesem grossartigen Erfolg gratulieren wir ganz herzlich.

Deine Eltern und Deine Geschwister mit Familien

Was mir nicht gefällt

Unter dieser Rubrik kann man gelegentlich den Kropf leeren, wenn er zu dick werden will. Ich möchte doch alle Einsender bitten, wenn man schon etwas los werden möchte, sich mit vollem Namen zu stellen. Einzig das Rätseln ginge dann verloren. Man wüsste dann, wer sich zum Beispiel hinter FS, HG und MF halb versteckt. Offenbar gibt es Menschen, die nicht gerne in der Nacht zu Fuss über das "Grosse Moos" wandern. In den letzten Monaten durften wir mehrmals in unserer Nähe herrenlose Velos einsammeln. Übrigens wurden unsere Nachbarn auch mit solchen Velos beglückt. Aber Spass beiseite! Es gab uns doch die Gelegenheit, Detektiv zu spielen, um die Eigentümer ausfindig zu machen.

K. Jaggi

E Toffner namens FS
schrieb wahrschynli im vergäs ganz räs
üsere geschätzte Toffe Zytig
e Brief nid nur us längi Zyti
über e Pauseplatz vo Toffe.
Mir chöi ja nume hoffe,
dass em Schryber no äs Lycht ufgeit,
dass dä Pauseplatz ja für 190 Ching da steit
u nid für d'Outo da z'parkiere.
U falls me nüme ma spaziere
de cha ma ja no ga schriftlich stimme
oder Zetteli uf Gmeind ga bringe.

A. + P. Huber

In jeder Tageszeitung müssen Leserbriefe mit Vor- und Nachnamen unterzeichnet werden, warum eigentlich nicht in der "Toffe-Zytig"? Dürfen diese Personen nicht zu ihrem Geschriebenen stehen? Kritik kann ja auch positive Aspekte haben, also warum sich hinter Initialen verstecken?

Marlies N. Faeh

Ärztlicher Notfalldienst Belp & Umgebung ☎ 819 64 64



Da Annemarie Huber ihr Amt als Präsidentin auf die Hauptversammlung vom 13. Januar 1994 abgegeben hat, stellen wir Euch die neuen Vorstandmitglieder vor:

Präsidentin:	Sonja Liebi
Vizepräsidentin:	Monika Haldi
Sekretärin:	Charlotte Spycher
Kassiererin:	Barbara Anliker
Leiterin:	Andrea Kappeler
Leiterinnen MR gross:	Barbara Sommer, Yvonne Signer
Leiterinnen MR klein:	Margrit Gäumann, Myrta Schneider

Wir danken Annemarie für ihren tollen Einsatz, für die Hilfsbereitschaft und für alles Gute, das sie für unseren Verein geleistet hat. Wir hoffen, Dich weiterhin als fleissige Turnerin in der Halle antreffen zu können!

Tätigkeitsprogramm:

5./6. März	Skiwochenende
12. Mai	Turnfahrt
1.-3. Juli	Mittelländisches Turnfest Ostermundigen

S. Liebi

Frauenverein

Zur beginnenden, lichterfüllten Adventszeit, am 1. Dezember durften wir unsere Frauenvereinsweihnacht feiern. Trotz unfreundlichem, kaltem Wetter nahmen recht viele Frauen den Weg unter die Füsse, um für ein paar Stunden gemütlich beieinander zu sein. Der von guten Helferinnen adventlich geschmückte Singsaal zauberte für uns alle vorweihnachtliche Stimmung hervor.

Nach einem kleinen, feinen Znacht las uns Frau Aebischer eine berndeutsche Geschichte vor: "Ds Gygampfiross". Der Inhalt erinnerte uns wieder einmal mehr daran, wie früher doch Weihnachten schlicht und einfach gefeiert wurde. An Geschenkenüberfluss war nicht zu denken. Das hölzerne Schaukelpferd, von dem hier die Rede war, blieb das einzige Geschenk für eine grosse Kinderschar... -Eine Geschichte zum Nachdenken-

Herr Pfarrer Vögeli richtete auch ein paar weihnachtliche Gedanken an uns: Zündet eine Kerze an, geniesst ein wenig die Stille und denkt über die frohe Botschaft der

Schmutz Sport

Ihr Partner
für Sportgeräte
und Freizeitbekleidung.
Immer genügend Parkplatz.

W. Schmutz AG
3123 Belp, Bahnhofplatz
Telefon 031 819 45 85

Gasthaus Bären

Jeden Dienstag
und jeden letzten
Sonntag im Monat
geschlossen



Gutbürgerliche Küche
Geeignete Säli für Familienfeste
und Hochzeiten
Grosser Parkplatz
für PWs und Cars

Mit bester Empfehlung
Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

COIFFURE POSTICHES
BIOSTHETIK

Morgenthaler

TEL. 031/45 4154
MONBIJOUSTR. 73
BERN
TRAM 9 SULGENAU



Zimmerwaldstrasse 12
(vis à vis Bahnhof)

Kindershop **MIKADO**

Bahnhofstrasse 1, Dorfzentrum Belp

Telefon 819 34 42

Geöffnet ab 9 Uhr Freitag Abendverkauf

Hans Ryf

Inneneinrichtungen

3125 Toffen
Tel. 819 12 93

Eigene Polsterwerkstatt
Modern und mit Stil.

Bettwaren, Teppiche, Vorhänge

Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft in Ihrem Fachgeschäft!

echten Weihnachtsgeschichte nach, so wird das "Gützele, Päckle, Termine einhalten usw." nicht mehr Hauptsache sein.

Für uns Frauen war dies sicher die erste Weihnachtsfeier in diesem Jahr, die wir sehr genossen haben. Herzlichen Dank an alle, die zum guten Gelingen beigetragen haben.

Nächste Daten:

- | | |
|-------------|---|
| 12. Januar | Vorleseabend |
| 25. Januar | Besichtigung des Stadttheaters Bern "Hinter den Kulissen" |
| 2. Februar | Lismerabend |
| 26. Februar | Kaffeetrinket |

R. Kuhn

Gemeinnütziger Verein

Am 14. Januar 1994 besuchten siebzehn Personen unsere Hauptversammlung. Aus dem Vorstand hat niemand demissioniert und auch nicht bei den Revisoren. So ging unsere HV in einer halben Stunde ohne Verzögerung über die Bühne. Unser Präsident Heinz Reber nahm sich die Mühe, in seinem Jahresbericht die missliche Weltlage zu erwähnen. Krieg, Völkermord, Flüchtlingselend, politische Ohnmacht, Waffenhandel, unsichere Atomkraftwerke im Osten, Arbeitslosigkeit, das sind nur einige Stichworte.

Zum Glück gab es auch Positiveres zu berichten. Einige Damen, sie sind nicht Vereinsmitglieder, haben 1992 am Toffe-Märit einen Flohmarkt organisiert und betrieben. Letztes Jahr haben diese Damen die "Spaghetteria" geführt. Den Reingewinn liessen sie unserem Verein zukommen. Die Beträge sind für den Unterhalt des Kinderspielplatzes und die Errichtung eines Grillplatzes bestimmt. Für den grossen Einsatz danken wir unseren Damen ganz herzlich.

Danken möchten wir auch Familie Marti im Gasthaus Bären. Wie andere Dorfvereine durften auch wir anlässlich ihres Jubiläums ein Geschenk entgegennehmen. Familie Marti wünschen wir weiterhin alles Gute.

Bänke und Kinderspielplatz sowie Nistkasten und Spazierwege benötigen ständig Pflege und Unterhalt. Eine dankbare Aufgabe ist jedes Jahr die Organisation des Seniorenausfluges. Bekanntlich waren wir letztes Jahr im Seeland mit Aufenthalt in Epsach.

Leider haben uns vier Mitglieder für immer verlassen. In einer Schweigeminute gedachten wir unseren Kameraden Werner Hänni-Reber, Hans Häuselmann, Hans Hänni-Gyger und Walter Ryf. Nebst zwei Austritten durften wir zwölf Mitglieder in unseren Verein aufnehmen. Dass diese Neumitglieder den Weg zu uns gefunden haben, verdanken wir O. Berner und H. Reber. Unser Dank geht an alle, die uns aktiv oder finanziell unterstützen.

Hier noch zwei Daten: am 8. Juni 1994 findet der Seniorenausflug und am 13. Januar 1995 unsere nächste Hauptversammlung statt.

K. Jaggi

Institut Cosma

Karin Dezsö
Bernstrasse 29
3125 Toffen

Telefon 819 52 95

Kosmetik
Fusspflege
Massage



- ★ *BOILER ENTKALKEN* mechanisch und chemisch
- ★ *DELBRENNERSERVICE* aller Marken und Systeme
Service-Abonnemente, Neuinstallationen
- ★ *INSTALLATION VON ZENTRALHEIZUNGEN,*
Radiatoren- und Bodenheizungen
Auswechseln von Heizkesseln für Öl- oder Holzbetrieb

IMOCA AG Service-Stelle H. Just Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Tel. 031 819 25 77

Seit über 20 Jahren, Ihr Fachmann



MALER+TAPEZIERGESCHÄFT – SCHRIFTEN

RES KIENER

Belpbergstrasse 2 3125 TOFFEN Telefon 031 819 30 68

Erstklassige Qualitätsarbeit und persönliche Beratung ist bei uns selbstverständlich

Bigler & Cie. AG

Holzbau

3125 Toffen



empfiehlt sich für alle
einschlägigen Zimmer- und
Schreinerarbeiten

Tel. Toffen 031 819 33 87

Tel. Bern 031 301 29 36

Fotohaus Honegger

Bahnhofplatz 1 · 3123 Belp

Tel. 031 819 21 23

- Spezialist für Hochzeitsaufnahmen
- Studio für Portraits, Ausweisbilder und Kinderaufnahmen
- 23 h Express-Colorfotos = Heute bringen, morgen holen



Hallenhockey-Turnier in Ittigen vom 20. November 1993

Das Hallenhockey-Turnier in Ittigen erfreut sich steigender Teilnehmerzahlen, schon bald wird die Beteiligung den Rahmen wohl sprengen.

Unsere Jugi konnte vier Mannschaften stellen. Die beiden jüngeren erreichten den Viertelfinal. Die erste Mannschaft erreichte mit einem schönen technischen Spiel den Final gegen den letztjährigen Finalgegner Gerzensee und bezwang diesen in souveräner Manier.

M. Ebner

Musikgesellschaft



Toffen

Zusammen mit dem Gemischten Chor führte die Musikgesellschaft am 12. Dezember ihr traditionelles Weihnachtskonzert durch. Feierliche und auch zackige Klänge kündeten die Feiertage an. Dank der grosszügigen Spenden der Zuhörer konnte, nach Deckung der Konzertkosten, die stolze Summe von Fr. 500.-- im Namen beider Vereine an die Schweizerische Krebsforschung gespendet werden. Herzlichen Dank an unser Publikum!

Unsere Neu-Uniformierung rückt immer näher. Die MGT ist zu deren Durchführung und Verwirklichung auf die Mithilfe der Toffner und Toffnerinnen angewiesen. In der ersten Jahreshälfte erlauben wir uns deshalb, "von Tür zu Tür zu wandern", und Sie um eine kleine Spende anzufragen. Sie helfen damit, einen Ärmel, Kragen, Knopf oder eine Kravatte unserer neuen Uniform zu finanzieren.

Auch in der "Toffe-Zytig" sorgen wir wieder für etwas Abwechslung. Ich werde mich in unserem Verein einer anderen Aufgabe widmen und übergebe den "Zytig-Job" nun Andrea Kasteler. Meiner Nachfolgerin wünsche ich ebenfalls viel Freude und Erfolg beim Schreiben...

Nicole Schmied



**Blumen
Spahni**

Bernstrasse 1
3125 Toffen

Telefon 031 819 00 92

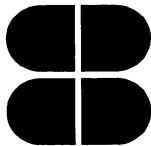
Vreni's Atelier & Geschenkartikel

Verena Gerber, Belpbergstrasse 2, 3125 Toffen ☎ 031 / 819 31 59

Ich erteile diverse Mal- und Bastelkurse nach Vereinbarung
Verkauf zu Hause

Verkauf von Karten bei Elektro Kurt Krebs, Toffen und Frau Karin Dezsö,
Institut Cosma, Bernstrasse 29, Toffen

DIE BANK IN IHRER NÄHE



BANK BELP

Hauptsitz Bahnhofstrasse 3, 3123 Belp, Telefon 031 819 61 41, Filialen in: Kehrsatz Telefon 031 961 18 04, Toffen Telefon 031 819 45 35, Zimmerwald Telefon 031 819 05 12, Zweigstellen in Belpberg, Gerzensee und Niedermuhlern

Öffnungszeiten der Filiale Toffen

Montag - Donnerstag	07.45-11.00, 14.00-16.00 Uhr
Freitag	07.45-11.00, 14.00-18.00 Uhr

Pfadi Wärenfels

Wer sind Perpa, Chramburg und Darsi?

Als in Belp die Massen der Pfader alle Grenzen sprengten und der Zulauf aus dem oberen Gürbetal nicht mehr enden wollte, entschied sich die Abteilungsleitung dazu, auch im oberen Gürbetal Pfaderinnen und Pfader anzusiedeln.

Dieser Entschluss wurde noch unterstützt, als es möglich wurde, einen alten "Söistall" in Kaufdorf in unzähligen Arbeitsstunden zu einem Heim umzufunktionieren. So hatte nun Wärenfels einen Ort im Gürbetal, wo man auch bei Regen und Schnee einen trockenen und warmen Platz finden konnte. Dank der Küche wurde der Tee bequemer zubereitet als auf dem Lagerfeuer draussen im Wald.

Doch die Lagerfeuerromantik ist nicht verschwunden. Drei Einheiten sorgen für viel Betrieb in und um Kaufdorf. Die wilden Jungs der Chramburger, die Mädchen des Perpatrupps, die nicht weniger wild als die "Chramis" sein können, und Darsi, die Wolfs- und Bienlimeute, die die jüngsten Mitglieder betreut. Ob Paterre, Fähnli oder Rudel, alle diese Kleinstgruppen werden von Chefs geleitet. Bei den Jungs heisst der Fähnlichef Venner, bei den Mädchen die Paterreleiterin Chef und beim Wolfsrudel führt ein Rudeler seine Gruppe.

Abenteuerliche und gar mystische Namen wie Hirsch, Zebra, Tornes und Gurba sind Kennzeichen für die Gruppen. Leider sind nicht mehr alle Fähnli wohl auf und mussten geschlossen werden. Doch aufgeschoben heisst nicht aufgehoben. Auch die Pfadi hofft auf bessere Zeiten.

Wenn auch die Uniform ein bisschen ans Militär erinnern mag, herrscht bei uns keine "Ausführen, Marsch"-Stimmung. Damit die Leser der "Toffe-Zytig" etwas mehr über die Jugendlichen in den erdfarbenen Hemden erfahren, wird von nun an in jeder Ausgabe dieses Blattes ein Bericht von uns zu finden sein. Wir wünschen viel Vergnügen beim Lesen.

Allzeit bereit: Sämbi

für Infos: Urs Weibel, Aemmenmattstrasse 3, 3123 Belp

☎ 819 17 35



Theaterverein Toffen 1984 - 1994

In diesem Jahr kann der Theaterverein Toffen seinen zehnten Geburtstag feiern. Eine Zeitspanne von 10 Jahren ist in einem Vereinsleben eigentlich nicht besonders erwähnenswert, wenn es sich nicht um die ersten 10 Jahren handeln würde; daher hier einige

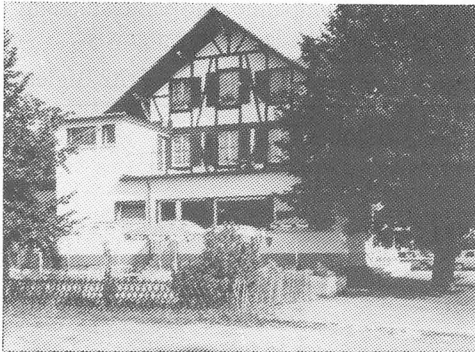


**DAS SPEZIALGESCHÄFT FÜR
UMBAUTEN UND RENOVATIONEN
IN TOFFEN**

WERNER ZAHND

Tel. 031/8191801

Restaurant Bahnhof 3125 Toffen



Für guet z'ässe u
gmüetlech z'si,
chehrsch im Räschte
z'Toffe i!

M. Bleuler
und Personal

Telefon 031 819 02 54



Transporte + Muldenservice AG
3123 Belp

Gedanken und Wünsche des Vereinspräsidenten und Regisseurs:

Erfolgreich waren bis heute alle unsere Produktionen. Das ist keine Selbstverständlichkeit. Es braucht jedesmal den ganzen Einsatz aller Beteiligten vor, auf und hinter der Bühne.

Besucherzahlen: Diese sind zum Glück, trotz Rezession, nicht rückläufig. Wir schätzen die Treue unserer Zuschauer und bemühen uns, Sie auch weiterhin mit gutem Theaterspiel zu unterhalten.

Uraufführungen durften wir bereits eine realisieren. Es war für uns eine spezielle Herausforderung, das Stück "Buur ohni Land" von Hans Stalder aus der Taufe zu heben.

Rollenverteilung, ein Grund zur Freude für die einen und eine Enttäuschung für die anderen Spieler. Aber auch hier gilt: Allen Leuten recht getan, ist eine Kunst, die niemand kann.

Theaterstücke gibt es nicht gerade wie Sand am Meer, aber doch eine stattliche Anzahl. Wenn es bloss mehr Stücke mit anspruchsvollen und vor allem zahlreichen Frauenrollen gäbe!

Scheinwerferlicht: Darin zu stehen - ein unbeschreibliches Gefühl! Auch wenn es blendet, Schweissausbrüche aus- und Schminke auflöst.

Texte: Warum nur gehen so viele Spieler so spät hinters Auswendiglernen? Es muss ja doch einmal sein!

Applaus ist die schönste Belohnung für unsere Anstrengungen. Alle Beteiligten können davon kaum genug kriegen.

Gönner sind viel mehr als Geldspender. Durch ihre Sympathie und Unterstützung helfen sie den Verein zu tragen. Der Dank der Aktivmitglieder ist ihnen gewiss.

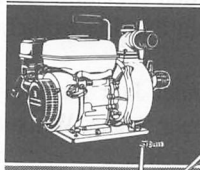
Fritz Bigler



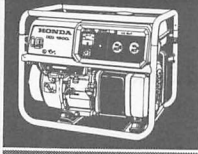
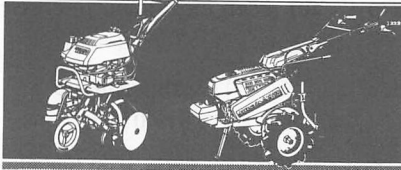
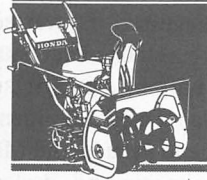
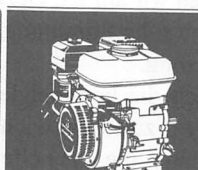
Träff-ic Toffen

Gerade richtig zum Neuen Jahr stellen wir unser Signet und unseren Namen vor. Dies ist das Ergebnis von unserem Eröffnungswettbewerb. An dieser Stelle möchten wir unseren Gönnern und freiwilligen Mitarbeitern recht herzlich für Ihren Einsatz danken. Einen besonderen Dank möchten wir an Herrn Küpfer "Sagi-Kaufdorf" aussprechen, der uns das Barblatt für den Treff gespendet hat.

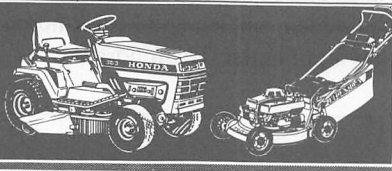
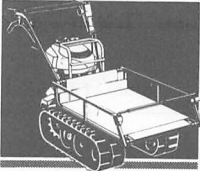
Im Rückblick können wir sagen, dass unser Treff sehr grossen Anklang gefunden hat. Die Disco vom 20. November, an der zwei Schülerbands auftraten, war ein grosser Erfolg. Vielen Dank sagen wir hier für die gute Zusammenarbeit mit Herrn und Frau Aeschmann.



HONDA
**VIERTAKT-
KRAFTPAKETE**



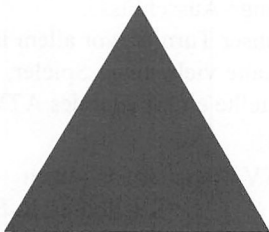
- Kombimaschinen
- Schneefräsen
- Industriemotoren
- Kehrsaugmaschinen
- Kompressoren
- Hochdruckreiniger
- Kleintraktoren
- Generatoren
- Rasenmäher
- Balkenmäher
- **Motorsensen**
- Bodenfräsen
- **Komposthäcksler**
- Motorkettensägen
- Holzspaltmaschinen



MATTER

3125 Toffen
Belpbergstrasse 7
Telefon 031 819 51 07
Samstag Vormittag
geöffnet!

Wir bringen altes Holz
wieder zum Strahlen.
Mit Sandstrahlen.



Sandstrahlerei Hänni AG
Metallschutz. Holzschutz.
Betonschutz. Gerüstbau.

**NEU: Staubfreies Kugelstrahlen
von Bodenflächen**

Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf
Telefon 031 / 809 24 94
Telefax 031 / 809 31 21

Zum Jahresausklang haben wir am 23. Dezember im Treff mit den Jugendlichen Fondue gegessen. Es war eine tolle Stimmung. Herzlichen Dank an Familie Bräuchi für die freundliche Unterstützung.

Wir hoffen, dass wir auch die kommenden Aufgaben im Neuen Jahr gut meistern werden. Damit kommen wir zu einem wichtigen Aufruf in eigener Sache. Wir suchen dringend Frauen und Männer, die uns helfen, den Treff zu betreuen.

Je mehr wir sind, desto weniger Präsenzzeit trifft auf jeden einzelnen. Interessenten wenden sich an:

Schmid Susanne
819'16'09

oder

Strübín Sibylle
819'01'79

Bitte denken Sie daran, dass alle Kinder grösser werden und Sie dankbar sind, zu wissen, wo man sich treffen, reden, spielen und Musik hören kann. Helfen Sie der Jugend und uns. Jetzt hoffen wir auf heisse Telefondrähte.

Das Träff-ic Team



Turnverein

Hallenhockey-Turnier in Ittigen vom 21. November 1993

Erstmals beteiligten wir uns mit der Aktivsektion an einem Hallenhockey-Turnier. Wir tragen so auch den sich veränderten Interessen in unserer Halle Rechnung, sind es doch vor allem die Jungen, die die Begeisterung fürs Hallenhockey in unsere Halle tragen. In Ittigen erreichten wir den Viertelfinal.

Hallenhockey-Turnier in Belp vom 28. November 1993

Mit grossem Einsatz bestritten 15 Mannschaften, darunter 3 Frauenteam, ein sehr spannendes und abwechslungsreiches Turnier. Der TV Toffen wurde durch eine Mannschaft vertreten. Trotz der geringen Zuschauerzahl herrschte immer eine sehr gute Stimmung.

Nach einem etwas unglücklichen Start kamen wir von Spiel zu Spiel immer mehr in Fahrt und erreichten schliesslich die Endrunde fast ohne Probleme. Mit neuem Mut bestritten wir die letzten drei Spiele, in welchen wir ein Unentschieden und einen Sieg erkämpften. Diese drei Punkte reichten zum überraschenden 2. Platz. Im grossen und ganzen wurde fair gespielt und es gab nur wenige Ausschlüsse.

Stimmen zu uns: "Toffen war eine Bereicherung für unser Turnier, vor allem in spielerischer Hinsicht", meinte ein Organisator. "Toffen hatte viele junge Spieler, die im entscheidenden Spiel ihre Schnelligkeit ausnutzten", stellte ein Spieler des ATV Mattenhof-Holligen fest.

1. Rang: Satus Belp, 2. Rang: TV Toffen, 3. Rang: ATV Mattenhof-Holligen

D. Kilchhofer, R. Spahni

Landi

In Ihrer Nähe -
LANDI-Laden Toffen

- Frische Früchte und frisches Gemüse
- Lebensmittel
- Getränke

Mineralwasser,
Obstgetränke, Bier,
Wein, Spirituosen

- Alles für den Winter
Streusalz, Schneeschieber, Schneeschaukel, Winterbekleidung etc.
- Heizöl
- Selbstbedienungstankstelle

Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 07.45-12.00 Uhr
13.15-18.00 Uhr
Di/Do/Sa 07.45-12.00 Uhr

Telefon 031 819 06 11

KENNEN SIE DAS

JOYAU VERT

Ich orientiere Sie unverbindlich über diese Süßwasseralge und wie Sie mit diesem hochwertigen Naturprodukt Ihre Ernährung und Ihr Wohlbefinden beeinflussen können.

S. Herzig
Naturprodukte
Breitlohnweg 11
Tel. 819 78 11



**Video-Schneideplatz
VHS/S-VHS**

Schneiden Sie Ihre Videofilme wie Profis; wir helfen Ihnen.

ROHRER
TV · VIDEO · Hi-Fi · CAR · STEREO
Belpbergstrasse 14, 3125 Toffen
Telefon 031/819 44 77

**Opel hat
das richtige Auto.
Auch für Sie.**

Bahnhof-Garage AG

Sägetstrasse 3
Telefon 031 819 12 20
Eigene Karosserie-Werkstätte



3123 Belp



RESTAURANT **Santana** SÜDBAHNHOF

Fam. V. Barros-Brönnimann
Weissensteinstrasse 61
3007 Bern

☎ 031 / 45 12 77

Bankett bis zu 60 Personen auf Anfrage

Kennen Sie
unsere gemütlichen
Lokalitäten?

GASTSTUBE
CHURRASCERIA
WINTERGARTEN
GARTEN

Samstag und Sonntag geschlossen
(auch Samstag und Sonntag)



Storen - Rolladen

- Neumontagen

- prompte Reparaturen

Bern 42 45 05

Toffen 819 34 16

Andreas Jutzzi



*Schreinerei und Glaserei
Gartenstrasse 10, 3125 Toffen
Telefon 031 819 44 54*

Schlussmitgliederversammlung vom 28. Dezember 1993

Nach unserem Brauch halten wir unsere Schlussmitgliederversammlung immer nach einem nächtlichen Marsch in eines unserer Nachbardörfer ab. Dieses Jahr genossen wir einen herrlichen Abend, um nach Zimmerwald zu gelangen. Der offizielle Teil im Bären konnte sehr kurz gehalten werden, um dann bei Speis und Trank der Geselligkeit zu frönen. Der Rückweg gestaltete sich wegen einer beinahe Vollmondnacht und einer verschneiten Landschaft traumhaft schön.

M. Ebner

Panluft über Toffen...

Me. Am Bifang-Quartierfest im August freuten wir uns an den fetzigen Rhythmen einer Steelband. Fasziniert von der fröhlichen, aufgestellten Musik auf "Fässern" machten sich einige Interessierte auf den Weg zu Felix Rohner von der PanArt in Bern. Er ist einer der einzigen in der Schweiz, der aus Ölfässern die sogenannten Pans herstellt. Bereits nach den Herbstferien trafen wir uns mit gemieteten Pans zur ersten Probe. Es war für uns neun blutige Anfänger ein Sprung ins kalte Wasser. Nach ersten mühsamen Schwimmversuchen studieren wir nun die ersten Stücke ein. Wir suchen noch ein paar aufgestellte Toffner und Toffnerinnen, die Lust hätten, jeweils am Dienstagabend unsere Steelband am Bass, Double-Second, Double-Guitar oder mit einem Rhythmik-Instrument zu unterstützen. Wer hat Freude, etwas Neues und Einzigartiges mitzugestalten? Meldet Euch doch bei Susanne Blatter (819 72 75) oder Karin Messerli (819 45 31).

P.S.: Übrigens werden einige Mitglieder unserer Steelband gemeinsam mit 50 weiteren Mitgliedern anderer Steelbands an der Berner Fasnacht teilnehmen.

1993 in Toffen passiert

- neue Verteilung der Aufgaben im Gemeinderat und in Kommissionen
- neuer Schulhausabwart
- Troesch-Sanitas AG gibt Produktion auf und entlässt die meisten Angestellten
- Einweihung der neuen Brücke
- die "Ausstellung Hist. Landmaschinen" verlässt Toffen
- Zurbrügg AG entlässt die meisten Angestellten
- der Elternverein löst sich auf
- Vreni Balsiger tritt als Grossrätin zurück
- die Coop beschliesst den Bau eines Ladens in Toffen
- Gründung der "Liberalen Baugenossenschaft Toffen"

- das heftige Hagelwetter vom 19. Mai verursacht schwere Schäden. Gewächs, Beeren und Obst werden zum grössten Teil vernichtet
 - Neuanlage des Pausenplatzes
-



Dank einem Informationskurs die Übersicht gewinnen!

Beginn:

14. Februar oder 14. März 1994
(Anmeldeschluss je 12 Tage vorher)

SAH-Stützpunkt Oberland, Industriestr. 2, 3600 Thun, 033/22 02 33



Bekannt für guten,
ausgereiften Käse

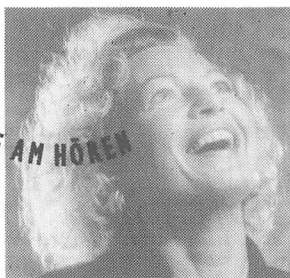
Ihr Käsespezialist

Fam. Bräuchi

SCHNEIDER  HÖRBERATUNG

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, Tel. 031 312 22 55
50 Schritte hinter Loeb, direkt neben Spengler

AUS FREUDE AM HÖREN



- Gratihörtest ohne Voranmeldung
- Telefon-Hörtest 157 10 70
- Experte digital programmierbarer Hörsysteme mit Fernbedienung
- Vertragslieferant IV/AHV/MV/SUVA

ARTEC

Architektur & Bauleitung AG

Armin Heiniger

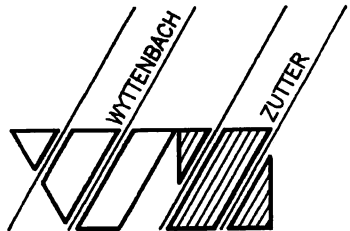
3084 WABERN, Seftigenstrasse 222

Tel. 031 961 54 54

Fax 031 961 48 83

3125 TOFFEN, Bifangweg 7

Tel. 031 819 12 85



ARCHITEKTUR UND PLANUNG

CHRISTIAN ZUTTER AG

TELEFON: 031 819 62 72

TELEFAX: 031 819 41 69

BAYWEG 9 3123 BELP (CH)

CARROSSERIE **KURT** **HOFBAUER**

Gewerbe-Zentrum
Halle 9
Gartenstrasse 10
3125 Toffen
Tel. 031 819 20 50

MALEREI
A. FRIEDRICH

Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken
Chassisrichtanlage
Farbspritzkabine

Wir empfehlen uns für saubere und
termingerechte Arbeit.